

Zep

Chapter 3

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

:ကၢၢ်ဂၢၢ်	ကၢၢ်ဂၢၢ်	ကၢၢ်ဂၢၢ်	ကၢၢ်ဂၢၢ်	ကၢၢ်ဂၢၢ်	1
-ထို-နိပဿစီး-သေ-မိၣ်	-ထို-မိၣ်	-နိဉ်-ညဉ်ပိၣ်သေ	ညဉ်ညဉ်-စေ-သေ	အိး	
H3238		H1351	H4754	H1945	

ဆန့်ကျင်ဘက်ပုၣ် ညဉ်ညဉ်လျက် ညဉ်ညဉ်ဆဲး တတ်သေ မိၣ်သြည် အမၤဂၢၢ်လၢၣ်နီၣ်။

လဲၣ်	ကၢၢ်မံၣ်	လဲၣ်	ကၢၢ်မံၣ်	ကၢၢ်မံၣ်	ကၢၢ်မံၣ်	လဲၣ်	ကၢၢ်မံၣ်	ကၢၢ်မံၣ်	လဲၣ်	2
-သို	ယံၣ်ကၢၢ်	မ	-ဉ်-ထာဝရဘုရား	ဆိးမ	လက်ခံ-၏	မ	-ဉ်-အသံ	ကၢၢ်	မ	
H0413	H0982	H3808	H3068	H4148	H3947	H3808		H8085	H3808	

:ကၢၢ်	လဲၣ်	ကၢၢ်	3
ချဉ်းကပ်-၏	မ	သုမ-၏-ဘုရားသခင်	
H7126	H3808	H0430	

န့ၣ်ကပတ်တတ်အသံကို နားမထောင်၊ ဆိးမ တတ်မူၣ်ငြိးကိုမခံ၊ ထာဝရဘုရားကို မခိုလံ့၊ မိမိ ဘုရား သခင်ထံတော်သို့ မချဉ်းကပ်။

ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	3
ညဉ်ညဉ်-သို-၏	သုမ-၏-တရားသူ-တို့	ဇမ်း-သေ	ခဉ်သေ-တို့	-ဉ်-သုမ-၏-အလယ်	သုမ-၏-မူးမတ်-တို့	
H2061	H8199	H7580		H7130	H8269	

:ကၢၢ်	ကၢၢ်	လဲၣ်	ကၢၢ်	4
-သို-နိနက်-အတွက်	ကိုက်-မ-ချန်-၏	မ	ညဉ်ညဉ်	
H1242		H3808	H6153	

မိၣ်အလယ်ၣ် မင်းများတို့သည် ဟောက်သေ ခဉ်သေဖၣ်ကၢၢ်။ တရားသူကီၣ်တို့သည် နိနက်တိုင်အောင် အဘယ်အရာကိုမျှမချန်မထား၊ ညဉ်ညဉ် လှည့်လည်တတ် သေတေခွေးဖၣ်ကၢၢ်။

သန့်ရှင်း-ကို	ညဉ်ညဉ်	သုမ-၏-ယဇ်ပုရဓိတ်-တို့	သစ်မတု-၏	လူ-တို့	လှယ်-၏	သုမ-၏-ပရောဖက်-တို့	4
H6944	H3548		H0900	H0376	H6348	H5030	

:ကၢၢ်	ကၢၢ်	5
တရား-ကို	အကမ္မိ-၏	
H8451	H2554	

ပရောဖက်တို့သည် လျှပ်ပေါ်သေသူ၊ သစ္စာ ပျက်သေသူဖၣ်ကၢၢ်။ ယဇ်ပုရဓိတ်တို့သည် သန့်ရှင်းရာဌာနတော်ကို ညဉ်ညဉ်စၣ်ၣ် တရားတော်ကိုလည်း ရှုတ်ချကၢၢ်။

ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	ကၢၢ်	5
-ဉ်-နိနက်	-ဉ်-နိနက်	မတရား-မူ	ပုၣ်မည်	မ	-ဉ်-သုမ-၏-အလယ်	ဖၣ်မြှင့်-၏	ထာဝရဘုရား
H1242	H1242			H3808	H7130	H6662	H3068

မတရား-သေ-သူ	သိ-၏	-နိဉ်-မ	ပျက်ကွယ်-၏	မ	-သို-အလင်း	ပေး-၏	သု-၏-တရားစီရင်	5
H5767	H3045	H3808		H3808	H0216	H5414	H4941	

:ကၢၢ်	6
အရှက်-ကို	
H1322	

သို့သော်လည်း၊ ထာဝရဘုရားသည် မျိုးအလယ် ၌ တရားသဖွင့် ပြုပြန်မှု၏။ မတရားသော အမှုကို ပြုပြန်မမှု။ နံနက်အစဉ်အတိုင်း မိမိဖြောင့်မတ်ကကြောင်း ကို မချွတ်မယွင်း ဘတ်ပြုပြန်မှု၏။ သို့သော်လည်း၊ အမေ့မလူတို့သည် ရှက်ကကြောက်ခြင်းမရှိကကြ

၈၇၁၅၇	၈၇၁၅၈	၈၇၁၅၉	၈၇၁၆၀	၈၇၁၆၁	၈၇၁၆၂	၈၇၁၆၃
သူတို့-၏-လမ်း-တို့-ကို	သူနိဉ်-စေ-၏	သူတို့-၏-ထောင်-တို့	ပျက်စီး-ပျက်	လူမျိုး-ကို	ဖြောင့်တောက်-၏	
H2351		H6438	H8074	H3772		
၈၇၁၆၄	၈၇၁၆၅	၈၇၁၆၆	၈၇၁၆၇	၈၇၁၆၈	၈၇၁၆၉	၈၇၁၇၀
လူ	-မှ-လူ	သူတို့-၏-မျိုး	ပျက်ဆီး-ပျက်	ဖြောင့်သန်း-သော-သူ	-မှ-ဖြောင့်သန်း-သော-သူ-မ-ရှိ	
H0376	H1097				H1097	
				၈၇၁၇၁	၈၇၁၇၂	
				-၌-နေ-သော-သူ	-မှ-နေ-သော-သူ-မ-ရှိ	
				H3427	H0369	

လူအမျိုးမျိုးတို့ကို ငါပယ်ဖြောင့်၍ သူတို့ရဲ့တိုက် များကို ပျက်ဆီးလေပျော်လမ်းတို့၌ အဘယ်သူမျှ မသွား မလာစေခြင်းငှါ လူဆိတ်ညံစေပျော်၊ မျိုးတို့ကိုလည်း လူတစုံ တယောက်မျှ မနစေခြင်းငှါ ပျက်ဆီးလေပျော်

၈၇၁၇၁	၈၇၁၇၂	၈၇၁၇၃	၈၇၁၇၄	၈၇၁၇၅	၈၇၁၇၆	၈၇၁၇၇	၈၇၁၇၈
ဖြောင့်-ခြင်း-ခံ-မည်	-နှင့်-မ	ဆုံး-မ-ကို	လက်ခံ-မည်	ငါ-ကို	ကကြောက်-မည်	စင်စစ်	ပြော-၏
H3772	H3808	H4148	H3947	H0853	H3372	H0389	H0559
၈၇၁၇၉	၈၇၁၈၀	၈၇၁၈၁	၈၇၁၈၂	၈၇၁၈၃	၈၇၁၈၄	၈၇၁၈၅	၈၇၁၈၆
အလုံးစုံ	ပျက်ဆီး-၏	အစော-၏	စင်စစ်ပင်	သူမ-အပေါ်-၌	စီရင်-၏	အဘယ်-ကို	အလုံးစုံ
H3605	H7843	H7925	H0403				H3605
							၈၇၁၈၇
							သူမ-၏-နရော
							H4585
							၈၇၁၈၈
							-၌-၌
							သူတို့-၏-အပြုအမူ-တို့-ကို
							H5949

ထိုအခါ ငါက၊ အကယ်စင်စစ် ဤမျှလောက် ငါဆုံးမပေးသင်သည် ကိုယ်နရောကို မပယ်ရှင်းစေခြင်း ငှါ၊ ငါ့ကို ကကြောက်ရွံ့၍ နည်းခံလိမ့်မည်ဟု ဆိုသော်လည်း၊ သူတို့သည် ကြိုးစား၍ မှားယွင်းသော အကျင့်ကိုသာ ကျင့်ကကြ၏။

၈၇၁၈၉	၈၇၁၉၀	၈၇၁၉၁	၈၇၁၉၂	၈၇၁၉၃	၈၇၁၉၄	၈၇၁၉၅
ထ-မည်	-သို့-နေ-အတွက်	ထာဝရဘုရား	မိန့်တော်မူ-၏	ငါ-ကို	စောင့်-ကကြလော့	ထိုကကြောင့်
	H3117	H3068	H5002		H2442	
၈၇၁၉၆	၈၇၁၉၇	၈၇၁၉၈	၈၇၁၉၉	၈၇၂၀၀	၈၇၂၀၁	၈၇၂၀၂
လူမျိုး-ကို	-သို့-စုဆောင်း-သော	ကျွန်ုပ်-၏-တရားစီရင်	အကြောင်းမူကား	-သို့-အသက်အသေ		
	H0622	H4941		H5706		
၈၇၂၀၃	၈၇၂၀၄	၈၇၂၀၅	၈၇၂၀၆	၈၇၂၀၇	၈၇၂၀၈	၈၇၂၀၉
အလုံးစုံ	ကျွန်ုပ်-၏-အမျက်-၏	သူတို့-အပေါ်-၌	-သို့-သွန်း-ခြင်း-အတွက်	နိုင်ငံ-တို့-ကို	-သို့-စုဆောင်း-သော	
H3605	H2195		H8210	H4467	H6908	
၈၇၂၁၀	၈၇၂၁၁	၈၇၂၁၂	၈၇၂၁၃	၈၇၂၁၄	၈၇၂၁၅	၈၇၂၁၆
အလုံးစုံ	ကိုက်စား-မည်	ကျွန်ုပ်-၏-ဂယုလု	-၌-မီး	အကြောင်းမူကား	ကျွန်ုပ်-၏-အမျက်-၏	အပူ-အမျက်
H3605	H0398	H7068	H0784		H0639	H2740
						၈၇၂၁၇
						-ထို-မကြ
						H0776

သို့သော်လည်း၊ ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူသည် ကား၊ ဘမ်းဆီးလုယက်ခြင်းငှါ ငါမထမှီတိုင်အောင် ငါ့ကို ငဲ့လင့်ကကြော့။ တိုင်းနိုင်ငံပြည်သားအမျိုးမျိုးတို့ကို စုဝေး စေ၍၊ ငါ့အမျက်၊ ငါ့ဒေသအရှိန်ကို အကုန်အစင် သွန်း လောင်းမည်ဟု ငါအကကြ၏။ ငါ့ဒေသမီးသည် မကြ တပြုလုံးကို လောင်ရလိမ့်မည်။

9
 𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 သန့်ရှင်း-သေ နှုတ်သေခမ်း လူမျိုး-တို့-သို့ -သို့ ပြောင်း-မည် ထိုအခါ-၌ အကခြင်းမူကား
[H1305](#) [H8193](#) [H0413](#) [H2015](#)

: 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 တစ်ခု ပခုံးတစ်ခု -သို့-အမှ-သေ ထာဝရဘုရား -၌-အမည် သူတို့-အလုံးစုံ -သို့-ခေါ်-သေ
[H0259](#) [H7926](#) [H5647](#) [H3068](#) [H8034](#) [H3605](#) [H7121](#)

| အကယ်စင်စစ် လူမျိုးအပေါင်းတို့သည် ထာဝရ ဘုရား၏အမှုတော်ကို တညီတညွတ်တည်း ဆောင်ရွက် မည်အကခြင်း၊
 နာမတော်ကို ပဌနာပုဂ္ဂိုလ်များ၏ သန့်ရှင်းသော ဘာသာစကားကို သူတို့အား ငါပုဂ္ဂိုလ်ပေးမည်။

10
 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 သမီး ကျွန်ုပ်-၏-ဖိတသခေါ်-ခံ-သေ-သူ-တို့ ကုရု -သို့-မဖြေ-တို့ -မှ-ထပ်
[H1323](#) [H5104](#) [H5676](#)

: 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 ကျွန်ုပ်-၏-ပူဇော်ကုန်-ကို ယူဆောင်-မည် ကျွန်ုပ်-၏-ကွဲလွင့်-ခြင်း-ခံ-တို့-၏
[H4503](#) [H2986](#)

| ကုရုပြည်၏မဖြေတို့တဘက်၊ အရပ်ရပ်၌ ကွဲပြား လျက်နာသော ငါ၏လူမျိုးသတို့သမီး၊ ငါ့ကို တောင်းပန် သော သူတို့သည် ငါ့အသို့
 ပူဇော်သကုကာကို ဆောင်ခဲ့ကပြီမို့မည်။

11
 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 ကျွေးလွန်-၏ အဘယ်-၌ သင်-၏-အပူအမှု-တို့ -မှ-အလုံးစုံ ရှက်-မည် မ ထို -၌-ထို-နဖေ-၌
[H6586](#) [H5949](#) [H3605](#) [H0954](#) [H3808](#) [H1931](#) [H3117](#)

𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 -မှ-သင်-၏-အလယ် ဖယ်ရှား-မည် ထိုအခါ-၌ အကခြင်းမူကား ကျွန်ုပ်-ကို-ဆန့်ကျင်
[H7130](#) [H5493](#)

𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 နောက်ထပ်သေ -သို့-မာန်-ခြင်း-ကို ဆက်-မည် -နှင့်-မ သင်-၏-ထူးမဖြေ-ခြင်း-၏ -ထို-ရှင်လန်း-သေ-သူ-တို့
[H5750](#) [H1361](#) [H3254](#) [H3808](#) [H1346](#) [H5947](#)

: 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 ကျွန်ုပ်-၏-သန့်ရှင်း-၏ -၌-ကျွန်ုပ်-၏-သန့်ရှင်း-၏-တောင်
[H6944](#) [H2022](#)

| ငါ့ကို ပြစ်မှားသောအပြစ်များကဖြင့် ထိုအခါ သင်သည် အရှက်ကွဲခြင်းကို မခံရ။ သင်၏ဂုဏ်အသရေ ကဖြင့် ဝါကခြင်းသော
 သူတို့ကို သင့်အလယ်၌ ငါပယ်ရှား မည်။ သင်သည်လည်း ငါ၏သန့်ရှင်းသော တောင်ကို အမှီပူ၍ နောက်တဖန်မာန်မထောင်လွှားရ။

12
 𐌆𐌆 𐌆𐌆 𐌆𐌆 𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆 𐌆𐌆𐌆
 -နှင့်-ကိုးစား-မည် -နှင့်-နိမ့်-သေ ဆင်းရဲ-သေ လူ-တို့ -၌-သင်-၏-အလယ် -နှင့်-ကျန်-စေ-မည်
[H2620](#) [H1800](#) [H6041](#) [H7130](#) [H7604](#)

: 𐌆𐌆 𐌆𐌆
 ထာဝရဘုရား-၏ -၌-အမည်
[H3068](#) [H8034](#)

| နိမ့်ချဆင်းရဲသော အမျိုးကို သင့်အလယ်၌ ငါချန်ထားမည်။ ထိုသူတို့သည် ထာဝရဘုရား၏ နာမ တော်ကို ခိုလှုံကပြီမို့မည်။

-לאָ [H3808](#) בָּכָה [H3577](#) וַיִּבְרַח [H1696](#) -לאָ [H3808](#) הִלָּךְ [H3808](#) וַיִּשָּׁע [H3808](#) -לאָ [H3808](#) לִאֲרָשׁ [H3478](#) תִּיאָשׁ [H7611](#) 13

וַיִּבְרַח [H7257](#) וַיִּשָּׁע [H7257](#) הִלָּךְ [H1992](#) -בָּ [H1992](#) תִּיאָשׁ [H1992](#) וַיִּשָּׁע [H3956](#) וַיִּבְרַח [H6310](#) וַיִּשָּׁע [H4672](#)
 -နှင့်-အိပ်-မည် ကျက်-မည် သူတို့ အကခြင်းမူကား လိမ်ညာ-၏ လျှာ -၌-သူတို့-၏-ပါးစပ် တွေ-မည်
 : : :
 || || ||
 : : :
 : : :

ကျန်ကငြီးသော ကုသရလေအမျိုးသားတို့သည် မတရားသောအမှုကို မပုဂ္ဂိုလ်ကပြုမူသာမပြုရကပြုသူတို့ နှုတ်၌ လှည့်စားတတ်သော လျှာမရှိရ။ အဘယ်သူမျှ မကပြန်စဘဲ စားသောက်လျက်၊ အိပ်လျက်နေရကပြုမိမ့်မည်။

-בָּכָה [H3605](#) וַיִּלָּךְ [H5937](#) וַיִּמָּשֵׁ [H8055](#) לִאֲרָשׁ [H3478](#) וַיִּשָּׁע [H7321](#) וַיִּבְרַח [H6726](#) -בָּ [H1323](#) וַיִּלָּךְ [H1323](#) 14
 : : : : : : : :
 : : : : : : : :

အိုအိုအိုသတိသမီး၊ သီချင်းဆိုလော့။ အို ကုသ ရလေအမျိုး၊ ကငြီးကပြန်လော့။ အိုယရေရှလင်သတိသမီး၊ စိတ်နှလုံးအကငြီးမဲ့ ဝမ်းမခြောက်ရှင်လန်းလော့။

וַיִּבְרַח [H0341](#) וַיִּלָּךְ [H6437](#) וַיִּמָּשֵׁ [H4941](#) וַיִּבְרַח [H3068](#) וַיִּשָּׁע [H5493](#) 15
 : : : : : : : :
 : : : : : : : :

ထာဝရဘုရားသည် သင်၏အပူခြေတံတို့ကို ပပျောက်စေ၍၊ သင်၏ရန်သူတို့ကို ပယ်ရှားတတ်မူပီပြီကုသရလေအမျိုး၏ ရှင်ဘုရင်ထာဝရဘုရားသည် သင့် အလယ်၌ ရှိတော်မူ၏။ သင်သည် နောက်တဖန်ဘေး ဥပဒ်နှင့်မတွဲမကျေ။

-לאָ [H0408](#) וַיִּבְרַח [H6726](#) וַיִּמָּשֵׁ [H3372](#) -לאָ [H0408](#) וַיִּבְרַח [H3389](#) וַיִּשָּׁע [H0559](#) וַיִּבְרַח [H1931](#) וַיִּלָּךְ [H3117](#) 16
 : : : : : : : :
 : : : : : : : :

မစိုးရိမ်ပါနှင့်ဟု၊ ယရေရှလင်မျိုးအား၎င်း၊ လက် အား မလျှော့စေနှင့်ဟု၊ ဇိအုန်တောင်အား၎င်း ထိုအခါ ဆိုရ၏။

| ထိုကာလ၌ သင်တို့ကို တဖန် ငါဆောင်ခဲ့၍ စုဝေးစသေဖွင့်၊ သိမ်းသွားခြင်းကို ခံရသောသူတို့ကို သင် တို့မျက်မှောက်၌ တဖန် ဆောင်ခဲ့ပန်သောအခါ၊ မကြာကြီးဘူးအမျိုးမျိုးတို့တွင် ချီးမွမ်းခြင်းဂုဏ်အသရေကို သင်တို့အား ပေးမည်ဟု၊ ထာဝရဘုရား မိန့်တော်မူ၏။ ပရောဖက်ဇယေနီစီရင်ရေးထားသော အနာဂတုတိကျမ်း ပါး၏။